AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 14.11.2007
COM(2007) 713 végleges

2007/0241 (AVC)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről Izrael Állam közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodás jegyzőkönyvének aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról az Izrael Állam közösségi programokban való részvételét szabályozó általános elveknek az Európai Közösségek és Izrael Állam közötti keretmegállapodásra vonatkozóan

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről Izrael Állam közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodás jegyzőkönyvének elfogadásáról az Izrael Állam közösségi programokban való részvételét szabályozó általános elveknek az Európai Közösségek és Izrael Állam közötti keretmegállapodásra vonatkozóan

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKOLÁS

Az Európai Unió szomszédságában végbemenő reformok, modernizáció és átmenet elősegítését szolgáló intézkedések egyikét képviseli az európai szomszédságpolitika (ENP) részeként működő, meghatározott közösségi programokhoz és ügynökségekhez való fokozatos hozzáférés biztosítása az ENP–partnerországok számára. Ez a szakpolitikai megközelítés körvonalazódik a Bizottságnak „Az ENP-partnerországok közösségi ügynökségekben és közösségi programokban való részvételét elősegítő általános megközelítésről" szóló közleményében[1].

A Tanács 2007. március 5-én jóváhagyta ezt a megközelítést[2].

A közlemény és a következtetések alapján a Tanács 2007. június 18-án irányelveket bocsátott ki a Bizottság számára azon tárgyalásokhoz, amelyek az Algériával, Azerbajdzsánnal, Egyiptommal, Grúziával, Izraellel, Jordániával, Libanonnal, Marokkóval, Moldovával, Örményországgal, a Palesztin Hatósággal, Tunéziával és Ukrajnával megkötendő, a közösségi programokban való részvételüket szabályozó alapelvekre vonatkozó keretmegállapodásokra irányulnak[3].

Az Európai Tanács 2007. júniusi ülésén[4] megerősítették az európai szomszédságpolitika kiemelkedő fontosságát és támogatták az elért eredményekről szóló elnökségi jelentést[5], amelyet a június 18–19-i Általános Ügyek és Külkapcsolatok Tanácsának (GAERC) nyújtottak be a hozzá kapcsolódó tanácsi következtetésekkel[6] együtt. A jelentés említést tett a kapcsolódó kiegészítő jegyzőkönyvek tárgyalására vonatkozó tanácsi irányelvekről, valamint kiemelte, hogy Izrael, Marokkó és Ukrajna lehetnek azok a partnerországok, amelyek elsőként tehetnek szert előnyre ezekből az intézkedésekből.

Az Izraellel folytatott tárgyalások azóta lezárultak a Bizottság megelégedésére. Az Izraellel egyeztetett jegyzőkönyv szövege csatolva olvasható.

A Bizottság javaslatokat nyújt be 1) a jegyzőkönyv aláírásáról szóló tanácsi határozatra és 2) a jegyzőkönyv elfogadásáról szóló tanácsi határozatra. E jegyzőkönyv az Izrael közösségi programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó keretmegállapodást tartalmazza. Ezenfelül irányadó kikötéseket is tartalmaz, amelyeket minden olyan ENP-partnerország esetében alkalmazni kívánnak, amelyekkel ilyen jellegű jegyzőkönyvet fogadnak el. Az egyeztetett szöveg a felek számára azt is lehetővé teszi, hogy a jegyzőkönyv rendelkezéseit az aláírás dátumától kezdve ideiglenesen alkalmazzák. Ez különösen Izraelre vonatkozik.

---

1 COM(2006) 724 végleges, 2006. december 4.

2 Az Általános Ügyek és Külkapcsolatok Tanácsának 2007. március 5-i következtetései.

3 A 10412/07 számú tanácsi határozat (korlátozott terjesztésű) a Bizottság felhatalmazásáról […] jegyzőkönyvek tárgyalására.

4 A 11177/07 számú elnökségi következtetések – Brüsszel, 2007. június 21–22.

5 A 10874/07 számú, „Az európai szomszédságpolitika megerősítéséről" szóló, az elért eredményekről szóló elnökségi jelentés.

6 Az Általános Ügyek és Külkapcsolatok Tanácsa által 2007. június 18-án elfogadott 11016/07 számú, az európai szomszédságpolitika megerősítéséről szóló következtetések.

Az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének értelmében a jegyzőkönyvet jóváhagyásra előterjesztik az Európai Parlamentnek.

A Tanácsot felkérik a következő javasolt határozatok elfogadására.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről Izrael Állam közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodás jegyzőkönyvének aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról az Izrael Állam közösségi programokban való részvételét szabályozó általános elveknek az Európai Közösségek és Izrael Állam közötti keretmegállapodásra vonatkozóan

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 310. cikkére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első és második mondatával,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) A Tanács 2007. június 18-án felhatalmazta a Bizottságot, hogy folytasson tárgyalásokat Izraellel a társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodás jegyzőkönyvéről a közösségi programokban való részvételét szabályozó általános elvekről szóló keretmegállapodásra vonatkozóan.

(2) A tárgyalások a Bizottság megelégedésére lezárultak.

(3) A jegyzőkönyv Izraellel egyeztetett szövege a 10. cikkben rendelkezik a jegyzőkönyv hatálybalépése előtti ideiglenes alkalmazásáról.

(4) Figyelemmel arra, hogy a jegyzőkönyv elfogadása egy későbbi időpontban fog megtörténni, azt a Közösség és tagállamai nevében alá kell írni, és ideiglenesen alkalmazni kell,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap azon személy, illetve személyek kijelölésére, akik jogosultak arra, hogy az Európai Közösség és tagállamai nevében aláírják az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről Izrael Állam közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodás jegyzőkönyvét az Izrael közösségi programokban való részvételét szabályozó általános elveknek az Európai Közösségek és Izrael Állam közötti keretmegállapodásra vonatkozóan.

2. cikk

A jegyzőkönyvet, későbbi időpontban történő elfogadásának feltétele mellett, aláírásának napjától ideiglenesen alkalmazni kell.

Kelt Brüsszelben,[…]-án/én.

a Tanács részéről
az elnök

2007/0241 (AVC)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről Izrael Állam közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodás jegyzőkönyvének elfogadásáról az Izrael Állam közösségi programokban való részvételét szabályozó általános elveknek az Európai Közösségek és Izrael Állam közötti keretmegállapodásra vonatkozóan

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 310. cikkére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első és második mondatával, valamint a 300. cikk (3) bekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament hozzájárulására,

mivel:

(1) Az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről Izrael Állam közötti euro-mediterrán társulási megállapodás jegyzőkönyvét az Európai Közösség és annak tagállamai nevében [dátum beillesztendő]-án/-én aláírták.

(2) A jegyzőkönyvet jóvá kell hagyni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

Az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről Izrael Állam közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodás jegyzőkönyvét az Izrael Állam közösségi programokban való részvételét szabályozó általános elveknek az Európai Közösségek és Izrael Állam közötti keretmegállapodásra vonatkozóan az Európai Közösség és annak tagállamai nevében elfogadják. A jegyzőkönyv szövegét csatolták e határozathoz.

Kelt Brüsszelben,[…]-án/én.

a Tanács részéről
az elnök

JEGYZŐKÖNYV

az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről Izrael Állam közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodáshoz az Izrael Állam közösségi programokban való részvételét szabályozó általános elveknek az Európai Közösségek és Izrael Állam közötti keretmegállapodásra vonatkozóan

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG, a továbbiakban: a Közösség,

egyrészről,

valamint

Izrael Állam, a továbbiakban: Izrael,

másrészről

mivel:

(1) Izrael 1995. november 20-án az egyrészről az Európai Közösségek és annak tagállamai, másrészről Izrael közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodást kötött (*az Európai Unió Hivatalos Lapja* L 147, 2000. június 21., 3. o.).

(2) Az Európai Tanács 2004. június 17–18-i brüsszeli ülésén üdvözölte a Bizottság javaslatát az európai szomszédságpolitikára (ENP) vonatkozóan és támogatta az ehhez kapcsolódó, 2004. június 14-i tanácsi következtetéseket.

(3) A Tanács további számos alkalommal fogadott el következtetéseket a szakpolitika tekintetében.

(4) A Tanács 2007. március 5-én támogatását fejezte ki a Bizottság 2006. december 4-i COM(2006) 724 végleges közleményében körvonalazott általános és globális megközelítésével kapcsolatban, amely elősegíti az ENP–partnerországok számára az érdemeik alapján való részvételt azokban a közösségi ügynökségekben és közösségi programokban, amelyeknél a jogalapok megengedik.

(5) Izrael annak a szándékának adott hangot, hogy számos közösségi programban részt kíván venni.

(6) Izraelnek az egyes programokban történő részvétele egyedi feltételeit – beleértve a pénzügyi hozzájárulási, jelentési és értékelési folyamatokat – a Közösség nevében eljáró Európai Közösségek Bizottsága és Izrael közötti megállapodásban kell meghatározni,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Izrael részt vehet minden olyan jelenlegi és jövőbeni közösségi programban, amely számára nyitva áll, az e programokat elfogadó rendelkezések szerint.

2. cikk

Izrael az Európai Unió általános költségvetéséhez pénzügyi hozzájárulást nyújt, azoknak a konkrét programoknak megfelelően, amelyekben részt vesz.

3. cikk

Izrael képviselői megfigyelőként és az Izraelre vonatkozó pontokban részt vehetnek azon programoknak a nyomon követéséért felelős irányítóbizottságokban, amelyekhez Izrael pénzügyi hozzájárulást fizet.

4. cikk

Izrael résztvevői által benyújtott projektekre és kezdeményezésekre, amennyire lehetséges, a tagállamokra érvényesülőkkel azonos feltételek, szabályok és eljárások vonatkoznak.

5. cikk

Az Izrael részvételével kapcsolatos konkrét feltételeket – különösen a fizetendő pénzügyi hozzájárulást, valamint a jelentési és értékelési folyamatokat – minden egyes program esetében a Közösség nevében eljáró Bizottság és Izrael illetékes hatóságai közötti megállapodás határozza meg (egyetértési nyilatkozat).

Ha Izrael közösségi, külső támogatásra pályázik valamely közösségi program kapcsán az Európai Szomszédsági és Partnerségi Támogatási Eszköz létrehozására vonatkozó általános rendelkezések meghatározásáról szóló, 2006. október 24-i 1638/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alapján, vagy bármely hasonló, Izrael számára közösségi, külső támogatást biztosító, a jövőben esetlegesen elfogadott rendelet alapján, a közösségi támogatás Izrael általi felhasználását szabályozó feltételeket finanszírozási megállapodás határozza meg.

6. cikk

Az egyes egyetértési nyilatkozatok a Közösség pénzügyi szabályozásával összhangban előírják, hogy a pénzügyi ellenőrzéseket az Európai Bizottság, az OLAF és a Számvevőszék által, vagy ezek felügyelete alatt végezzék el.

Részletes rendelkezéseket kell meghatározni a pénzügyi és elszámolási ellenőrzéseket, közigazgatási intézkedéseket, bírságokat és visszatérítéseket illetően, amelyek az Európai Bizottság, az OLAF és a Számvevőszék számára egyenlő jogköröket biztosítanak azokkal a

jogkörökkel, amelyekkel a Közösség területén bejegyzett székhellyel rendelkező kedvezményezettekkel vagy ajánlattevőkkel szemben rendelkeznek.

7. cikk

E keretmegállapodás (a továbbiakban: megállapodás) arra az időszakra alkalmazandó, amely alatt az egyrészről az Európai Közösségek és annak tagállamai, másrészről Izrael Állam közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodás hatályban van.

E jegyzőkönyvet a Közösség és Izrael saját eljárásainak megfelelően írja alá és hagyja jóvá.

E megállapodást bármelyik szerződő fél felmondhatja a másik félhez intézett írásbeli értesítéssel. E megállapodás az ilyen értesítés napját követő hat hónap elteltével hatályát veszti.

8. cikk

E megállapodás hatálybalépését követő nem több mint három évvel és azt követően minden harmadik évben Izrael egy vagy több közösségi programban való tényleges részvétele alapján mindkét fél felülvizsgálhatja e megállapodás teljesítését.

9. cikk

E megállapodás egyrészről az Európai Közösséget létrehozó szerződés (vagy annak jogutód szerződése) hatálya alá tartozó területekre, és a Szerződésben rögzített feltételek szerint, másrészről Izrael területére érvényes.

10. cikk

E jegyzőkönyv azt a napot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a felek diplomáciai csatornákon keresztül kölcsönösen értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárásaik befejeződéséről.

A hatálybalépéstől függően a felek megállapodnak abban, hogy belső eljárásaik befejeződésétől eltérően e jegyzőkönyv rendelkezéseit aláírásának napjától ideiglenesen alkalmazni kell, későbbi időpontban történő elfogadásának feltétele mellett.

11. cikk

Ez a jegyzőkönyv két-két eredeti példányban készült a szerződő felek hivatalos nyelvein.

A nyelvi szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

12. cikk

E megállapodás az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről Izrael Állam közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodás szerves részét képezi.

Kelt Brüsszelben, [dátum]

Izrael kormánya részéről

az Európai Közösség részéről